

- **基本コース** ・ L1、L2、L3
- **専門コース** ・ 就労準備コース  
・ 職業訓練準備コース  
・ 分野別専門コース(介護)
- **日本語資格準備コース** ・ N2、N3

- **Basic course**  
・ L1、L2、L3
- **Specialized course**  
・ Preparatory course for stable employment  
・ Preparatory course for vocational training  
・ Specialized course for long-term care
- **Preparatory course for Japanese language qualification**  
・ N2、N3

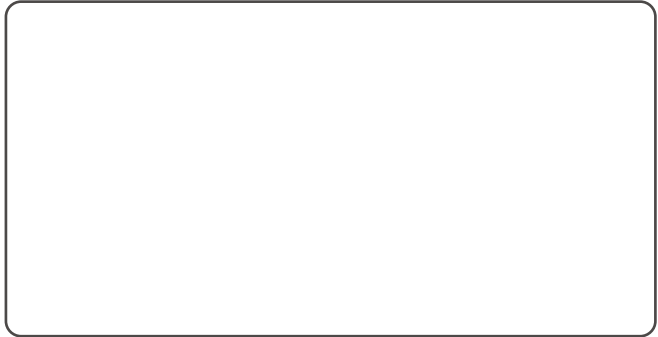
- **Curso básico**  
・ L1、L2、L3
- **Curso especializado**  
・ Curso preparatório para emprego estável  
・ Curso preparatório para capacitação profissional  
・ Curso especializado na área específica (cuidado de pessoas)
- **Curso preparatório para qualificação da língua japonesa**  
・ N2、N3

- **Curso básico**  
・ L1、L2、L3
- **Curso de especialización**  
・ Curso preparatorio para empleo estable  
・ Curso preparatorio para formación profesional  
・ Curso de especialización por área específica (cuidado de personas)
- **Curso preparatorio para calificación de lengua japonesa**  
・ N2、N3

- **基础课程**  
・ L1、L2、L3
- **专业课程**  
・ 就业准备课程  
・ 职业培训准备课程  
・ 按领域区分的专业课程(护理)
- **日语资格准备课程**  
・ N2、N3

**お問い合わせ先**

Information/Informações/Informaciones/培训咨询处



**研修の実施地域**

Training Provided Areas  
Locais dos Cursos  
Locales de los Cursos  
培训实施区域

- |          |           |
|----------|-----------|
| Ibaraki  | Shiga     |
| Tochigi  | Osaka     |
| Gunma    | Gifu      |
| Saitama  | Aichi     |
| Chiba    | Mie       |
| Tokyo    | Shimane   |
| Kanagawa | Hiroshima |
| Ishikawa | Oita      |
| Nagano   |           |
| Shizuoka |           |



学校法人大原学園 外国人就労・定着支援事業部  
O-HARA Gakuen Incorporated Educational Foundation,  
Division for Promoting Stable Employment of Foreign Residents  
03(5577)4709



厚生労働省委託事業  
Program commissioned by the  
Ministry of Health, Labour and Welfare

**Free**  
無料/Gratuito/免费

**Training Course for Promoting Stable Employment of Foreign Residents**

がいこくじんしゅうろう ていちゃくし えんげんしゅう  
外国人就労・定着支援研修

Curso de Capacitação para Promover o Emprego Estável para Residentes Estrangeiros  
Curso de Capacitación para Promover el Empleo Estable para Residentes Extranjeros  
外国人就业及稳定就业支援培训



**Japanese Language for Working in Japan**

ていじゅうがいこくじんむ  
定住外国人向け  
はたらくための日本語  
にほんご

**資格の大原 就職の大原**

学校法人大原学園 外国人就労・定着支援事業部  
O-HARA Gakuen Incorporated Educational Foundation, Division for Promoting Stable Employment of Foreign Residents  
http://www.o-hara.ac.jp/shien/foreigner\_support/

## 外国人就労・定着支援研修

厚生労働省は定住外国人を対象に求職活動や安定雇用のために日本語や労働法令等を学ぶ研修を実施します。

**対象者** 日本人の配偶者等、永住者、永住者の配偶者等、定住者

**受講料** 無料(交通費は自己負担)

**申込方法** 所轄のハローワークで申し込みをしてください。

### Training Course for Promoting Stable Employment of Foreign Residents

The training for learning Japanese language and studying the Japanese labor laws is provided for long-term resident foreigners by the Ministry of Health, Labor and Welfare for the purpose of promoting job hunting and stable employment.

**Target:** Spouses or children of Japanese nationals, permanent residents, spouses or children of permanent residents, and long-term resident foreigners.

**Fee:** Free (Travel expenses are self-paid.)

**How to apply:** Please apply to the Hello Work (the Public Employment Security Office) in your area.

### Curso de Capacitação para Promover o Emprego Estável para Residentes Estrangeiros

O Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-estar Social está organizando cursos para o aprendizado do idioma japonês a leis trabalhistas, com o objetivo de apoiar os residentes estrangeiros que estão à procura de trabalho estável.

**Público-alvo:** Cônjuge ou filho de japonês, residente permanente, cônjuge ou filhos de residente permanente ou residente por longa período.

**Taxa:** Gratuita (porém o gasto de transporte deverá ser custeado pelo participante)

**Inscrição:** Na Agência Pública de Emprego (Hello Work) de sua inscrição.

### Curso de Capacitación para Promover el Empleo Estable para Residentes Extranjeros

El Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social está organizando cursos de idioma japonés y leyes laborales, con el objetivo de apoyar a los residentes extranjeros que están buscando trabajo estable.

**Requisito:** Ser cónyuge o hijo de japonés, residente permanente, cónyuge o hijo de residente permanente o residente de largo período.

**Costo:** Gratuito (pero el costo de transporte es a cargo de cada persona)

**Inscripción:** En la Oficina Pública de Empleo (Hello Work) del área de su residencia.

### 外国人就业及稳定就业支援培训

厚生労働省将以定居外国人为对象，实施为寻找职业活动及稳定就业而举办的学习日语和劳动法令等的培训。

**对象者** 日本人の配偶等、永久居民、永久居民的配偶等、定居者

**学费** 免费(交通费自己负担)

**申请方法** 请到所辖公共职业安定所申请。

## 1 はたらくための日本語を学べます。

You can improve your Japanese conversation skills in the workplace.

Poderá aprender o idioma japonês orientado para o trabalho.

Podrá aprender el idioma japonés que se usa en el trabajo.

您能学到用于工作的日语。

## 2 プロの日本語教師が教えます。

Professional Japanese language teachers provide lessons.

Professores profissionais ministrarão as aulas.

Maestros profesionales impartirán las clases.

专业日语老师执教。

## 3 無料で参加することができます。

You can attend the training free of charge.

Poderá participar gratuitamente.

Podrá participar gratuitamente.

您可以免费参加。

## 4 日本で働くうえでのマナーが学べます。

You can understand Japanese business etiquette and manners.

Poderá aprender a etiqueta de trabalho no Japão.

Podrá aprender los buenos modales para el trabajo en Japón.

您能学到在日本工作中的礼节。

## 5 日本の労働法令について学べます。

You can study the Japanese labor laws.

Poderá aprender sobre as leis trabalhistas do Japão.

Podrá aprender acerca de las leyes laborales de Japón.

您能学到有关日本的劳动法令。

## 6 現地のスタッフが研修をサポートします。

Local staff supports your training.

O coordenador local dará suporte aos participantes.

El coordinador local brindará apoyo a los participantes.

有现地工作人员帮助培训。